

KLUB PŘÁTEL ŘECKA, z. s.
KULTURNÍ PŘEHLED červenec 2025

Vítáme členy Klubu přátel Řecka a čtenáře našich stránek v měsíci červenci, v sedmém měsíci nového roku 2025. 30. července je Mezinárodní den přátelství. Je to den, kdy se oslavuje přátelství mezi lidmi, zeměmi a kulturami. Kromě toho je 30. červenec také Světovým dnem proti obchodování s lidmi podle OSN. Klub přátel Řecka naplňuje přátelství mezi zeměmi konkrétní činy. Svým nákladem vydal například Velký česko-novořecký slovník.



Καλό μήνα! Καλωσορίζουμε τα μέλη της Λέσχης των φίλων της Ελλάδας και τους επισκέπτες της ιστοσελίδας μας στον μήνα Ιούλιο. Η 30η Ιουλίου είναι η Διεθνής Ημέρα Φιλίας. Είναι μια μέρα που γιορτάζεται η φιλία μεταξύ των ανθρώπων, των χωρών και των πολιτισμών. Επιπλέον, στις 30 Ιουλίου είναι και η Παγκόσμια Ημέρα κατά της Εμπορίας Ανθρώπων σύμφωνα με τον ΟΗΕ. Η Λέσχη των Φίλων της Ελλάδας εκπληρώνει τη φιλία μεταξύ χωρών με συγκεκριμένες δράσεις. Έχει εκδώσει, για παράδειγμα, το Μεγάλο Τσεχικό-Νεοελληνικό Λεξικό.

ΙΟΥΛΙΟΣ

- 01 ΤΡΙΤΗ Ανάργυρος, Ανάργυρη, Αναργυρούλα, Δαμιανός, Δαμιανή, Κοσμάς, Μαυρίκιος, Μαυρίκης, Μωρίς, Μαυρικία, Μαυρίκα
- 02 ΤΕΤΑΡΤΗ Ιουβενάλιος, Ιουβενάλης, Γιουβενάλης, Ιουβεναλία
- 03 ΠΕΜΠΤΗ Ανατόλιος, Ζουμπουλία, Υάκινθος, Υακίνθη, Υάνθη, Ιάνθη. Παγκόσμια Ημέρα Συνεταιρισμών
- 04 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ορ. Ιερομαρτύρων Δονάτου Θεοφίλου Θεοδότου και Θεοδώρου, Μαρτύρων Κυπρίλλης και Αρόας, Λουκίας και Απολλωνίου. Παγκόσμια Ημέρα Φεστιβάλ
- 05 ΣΑΒΒΑΤΟ Λαμπαδός, Λαμπαδία, Λαμπαδίνα, Λαμπαδή
- 06 ΚΥΡΙΑΚΗ Λύκιος, Λυκίας, Λυκία, Σάτυρος, Σάτος, Σισώης
- 07 ΔΕΥΤΕΡΑ Κυριακή, Κυριακίτσα, Κική, Κίκα, Κικίτσα, Κίτσα, Κορίνα, Ντομένικα, Σάντυ, Κούλα, Οδυσσέας
- 08 ΤΡΙΤΗ Θεόφιλος, Θεοφίλη, θεοφιλία, Θεοφιλίτσα, Φιλιώ, Φιλίτσα, Φίλια, Προκόπιος, Προκόπης, Προκοπία
- 09 ΤΕΤΑΡΤΗ Παγκράτιος, Παγκρατία

- 10 ΠΕΜΠΤΗ Αμαλία, Αμελί
11 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ, Ευφημία, Εύφημη, Εύφη, Ευφημούλα, Ευφούλα, Φούλα, Εύφημος, Όλγα.
Παγκόσμια Ημέρα Πληθυσμών
12 ΣΑΒΒΑΤΟ Βερονίκη, Βερόνικα, Βέρα, Βερενίκη, Παΐσιος, Παΐσης, Παϊσία, Ιλάριος
13 ΚΥΡΙΑΚΗ Σάρα, Σάρρα, Ηλιόφωτος
14 ΔΕΥΤΕΡΑ Νικόδημος, Ακύλας
15 ΤΡΙΤΗ Βλαδίμηρος, Βλαντίμηρος, Κήρυκος, Ιουλίτα, Ιουλίττα, Ιουλίττη, Ιουλίτη, Γιουλίττα, Γιουλίτα, Γιουλίττη, Γιουλίτη
16 ΤΕΤΑΡΤΗ ορ. Ιερομάρτυρος Αθηνογένους και των συν αυτώ, Μάρτυρος Φαύστου, Των εν Πισidia 15.000 αγίων Μαρτύρων
17 ΠΕΜΠΤΗ Μαρίνος, Μαρίνα, Αλίκη, Αλεξάνδρα, Αλεξία, Αλεξάντρα, Αλέκα, Σάντρα, Σάσα.
Παγκόσμια Ημέρα Διεθνούς Δικαιοσύνης
18 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Αιμιλιανός, Αιμίλιος, Αιμιλιανή, Έμμυ, Αιμιλία
19 ΣΑΒΒΑΤΟ Γαρυφαλλιά, Γαριφαλιά, Διός, Δίας, Μακρίνα
20 ΚΥΡΙΑΚΗ Ηλίας, Λιάκος, Λιάκουρας, Λίας, Ηλιάννα, Λιάνα, Ηλιάννα, Ήλια
21 ΔΕΥΤΕΡΑ ορ. Μαρτύρων Ακακίου Γεωργίου Ευγενίου Θεοδώρου Θεοφίλου Ιούστου Ματθαίου και Τροφίμου, Σύναξις υπεραγίας Θεοτόκου εν τοις Αρματίου
22 ΤΡΙΤΗ Μαγδαληνή, Μάγδα, Μαγδούλα, Μαγδαλένα, Μαγδαλένια, Μαγδαλή, Μαγδάλω, Μαριλένα, Μαριαλένα, Μαρία Ελένη, Μαρκέλλα, Μαρκέλα, Μαρκελλή, Μαρκελή, Μενέλαος
23 ΤΕΤΑΡΤΗ ορ. Προφήτου Ιεζεκιήλ, Ιερομαρτύρων Απολλιναρίου και Βιταλίου επισκόπων Ραβέννης
24 ΠΕΜΠΤΗ Χριστίνα, Χριστιάνα, Κριστιάνα, Χρίστα, Κρίστα, Χρίστη, Κρίστη, Χριστινάκι, Αθηναγόρας
25 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Άννα, Αννίτα, Ανίτα, Ανέτα, Αννέτα, Ανναμπέλλα, Ανναμαρία, Αννούλα, Ανέζα, Άννη, ΆνναΜαρία, Άννα-Μαρία, Ευπράξιος, Εύπραξος, Ευπραξία, Ευπραξούλα, Πραξούλα, Έφη, Ολυμπία, Ολυμπιάδα, Ολύμπω, Ολύμπη, Όλια, Ολυπούλα, Ολυμπιάς,
26 ΣΑΒΒΑΤΟ Ερμόλαος, Ερμόλια, Λία, Παρασκευάς, Πάρης, Πάρις, Παρασκευή, Εύη, Εβίτα, Βούλα, Βιβή, Βέτη, Βέττη, Παρασκευούλα, Πάρις, Βίβιαν, Έρση, Ωραιοζήλη, Ωραιοζηλία, Ζήλια, Ζήλη, Ζέλια
27 ΚΥΡΙΑΚΗ Παντελεήμων, Παντελεήμονας, Παντελής, Παντελεήμονας, Παντελάκης, Παντέλος, Παντελίτσα, Παντελίνα, Παντελεούσα
28 ΔΕΥΤΕΡΑ Ακάκιος, Κάχι, Κάκι, Αυξέντιος, Αυξέντης, Αυξεντία, Αυξεντούλα, Δρόσος, Δροσίδα, Δροσούλα, Δροσία, Δρόσω, Δροσοσταλία, Δροσοσταλίδα, Δροσίς, Τίμων, Τίμος, Τιμόνα, Τιμόνη, Τίμα, Ειρήνη, Ρένα, Ρήνα, Ρηνιώ, Ρηνούλα, Ειρήνα, Ειρήνγκω, Ρένια, Χρυσοβαλάντης, Βαλάντης, Βαλάντος, Χρυσοβαλάντω, Χρυσοβαλάντου, Χρυσοβαλαντία, Βαλάντα, Βαλάντω, Χρυσοβαλάντης, Βαλάντης, Βαλάντος, Χρυσοβαλάντος
29 ΤΡΙΤΗ Θεόδοτος, Θεοδότης, Θεοδότη, Καλλίνικος, Καλλινίκης
30 ΤΕΤΑΡΤΗ Ανδρόνικος, Ανδρονίκη, Σιλουανός, Σιλουανή, Σιλουάνα, Σιλουάνια, Κρήσκης. Διεθνής Ημέρα Φιλίας. Παγκόσμια Ημέρα κατά της Εμπορίας Ανθρώπων
31 ΠΕΜΠΤΗ Ευδόκιμος, Ευδόκιμη. Ιωσήφ, Σήφης, Ιωσηφίνα, Ζοζεφίνα, Τζέσικα, Τζέσσικα, Φρειδερίκος, Φρειδερίκη

HUDBA

Významné hudební výročí

Připomínáme si, že před sto léty, 29. července 1925 na Chiu v Řecku, se narodil Mikis Theodorakis. Významný řecký hudební skladatel. Kdo by neznal jeho hudbu k filmu Řek Zorba! Celé Řecko slaví toto výročí jubilejními koncerty. 25. června jsme sledovali v řecké televizi Koncert pro Mikise Theorodakise na Panathénském stadionu Kallimarmaro.



<https://www.documentonews.gr/article/synaylia-gia-miki-theodoraki-sto-kallimarmaro>

Σας υπενθυμίζουμε ότι πριν από εκατό χρόνια, στις 29 Ιουλίου 1925, στη Χίο, γεννήθηκε ο Μίκης Θεοδωράκης. Ένας εξέχων Έλληνας συνθέτης. Ποιος δεν θα γνώριζε τη μουσική του για την ταινία «Ζορμπάς ο Έλληνας»; Όλη η Ελλάδα γιορτάζει αυτήν την επέτειο με επετειακές συναυλίες. Στις 25 Ιουνίου, παρακολουθήσαμε στην ελληνική τηλεόραση τη Συναυλία για τον Μίκη Θεοδωράκη στο Παναθηναϊκό Στάδιο Καλλιμάρμαρο.

Řecký večer na Barče s Marthou a Tenou Elefteriadu. Kulturní dům Barikádníků, p. o., Saratovská 3420/2a, 100 00 Praha 10. Vstupné 300 Kč. Předprodej v pokladních hodinách v KD Barikádníků (Út a Čt 10:00 – 16:00 hodin) nebo v den konání od 17 hodin. Termín viz <https://www.martha-tena.net>.

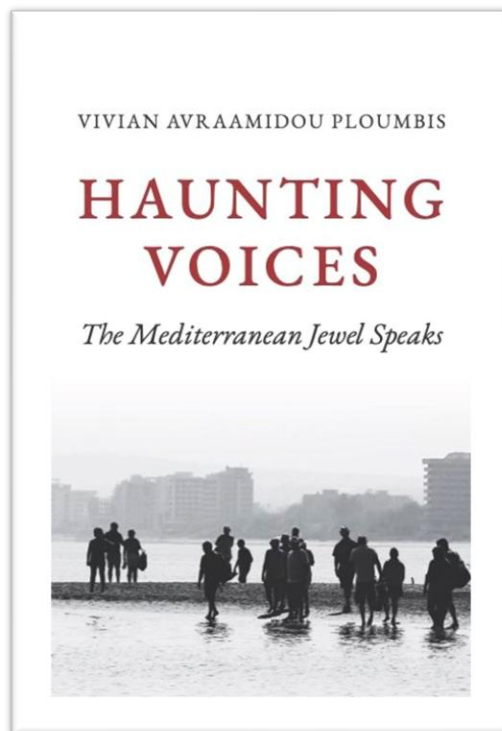
LITERATURA

•Překlady

Oněřené soudní překlady - Επικυρωμένες μεταφράσεις. Z češtiny do novořečtiny a naopak – από τα τσέχικα προς τα ελληνικά και αντίστροφα: PhDr. Konstantin Tsivos: E-mail KostasTsivos@seznam.cz. Zoi Jatagantzidu: evis@seznam.cz. Tel. 222 951 494, mobil: 608 653 450.

Z nových knih

Povídky Vivian Avraamidou-Ploumbis s názvem ΤΗΣ ΝΤΡΟΠΙΗΣ vycházejí v nakladatelství Palmetto Publications v anglickém překladu pod názvem "Haunting voices. The Mediterranean Jewel Speaks." ISBN 13: 9798822940796.



Οι μικρές ιστορίες της Βίβιαν Αβρααμιδου-Πλούμπης με τίτλο ΤΗΣ ΝΤΡΟΠΗΣ κυκλοφορούν από τις εκδόσεις Palmetto σε μετάφραση στα αγγλικά με τον τίτλο «Haunting voices. The Mediterranean Jewel Speaks.» ISBN 13: 9798822940796

●Slovíčka do kapsy

A fyz. zn. jednotky intenzity el. proudu ampér *A*

a hud. nota *το άλφα*, zn. jednotky plošné míry ar (100 m²), mezinár. **a*, sp. n. část. *και, δε*, mat. *συν*

à předl. (fr.) po, za **à la** *αλά, à la carte* η παραγγελία αλά καρτ

á! cit. *α!*

A, a hláska n. písmeno *A, α (άλφα)*, číslice jedna *A (ένα)*, první *α' (πρώτος)*, f. a. *Αστήρ, Αθανάσιος*

a cappella bez doprovodu hudebních nástrojů *α καπέλα*

a co? *κι έπειτα;*

a jiné *και άλλα*

a pak přidáný důvod ve vedlejší větě *έπειτα* (ϕ *Μου είναι δύσκολο να σε επισκέπτομαι, έπειτα δεν έχω καιρό.*)

a pak přísl. čas. *κι έπειτα, και μετά, και ύστερα*

a posteriori pozdější, později, ze zkušenosti *εκ των υστέρων*

a priori *εκ των προτέρων*

a. s. zkr. akciová společnost *A. E.*

a tak *και έτσι*

a tak dále, zkr. **a.t.d.** *και τα λοιπά*, zkr. *κ.τ.λ. κτλ.*, *και λοιπά*, zkr. *κλπ, κ.λπ.*, *και τα ρέστα*

a.t.d. ... a tak dále *και τα ρέστα, και τα λοιπά*

abaka ž bot. vlákno získané z listů *Musa textilis* η *ινώδης κάνναβις της Μανίλας* (*t. manilské konopí*)

abakus¹ m počítadlo *ο άβακας* (*t. hrací deska, tabule*), malý abakus *το αβάκιο* (*t. tabulka školní*)

Ukázka z Velkého česko-novořeckého slovníku

Tanec

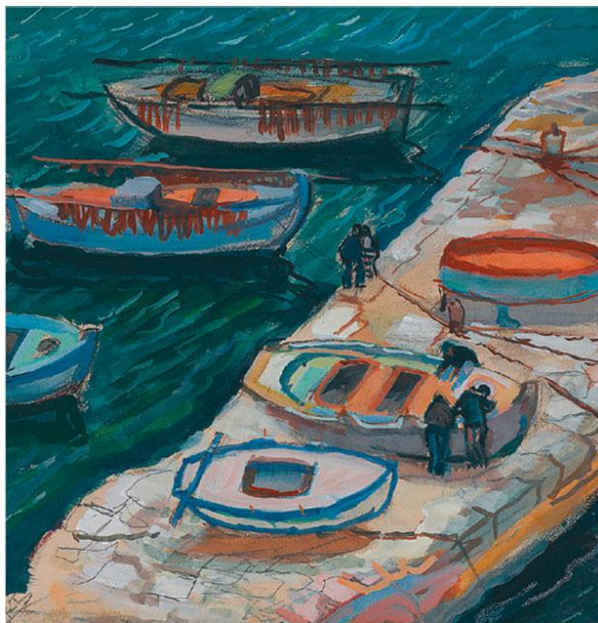


<https://www.martha-tena.net/>

ΒΥΣΤΑΒΥ

Ve čtvrtek 3. dubna 2025 zahájila ministryně kultury Lina Mendoniiová v Nadaci V. a M. Theocharakisových výstavu s názvem Perikles a Niccos Byzantios I., Obrazové spřízněnosti a kontrasty. Výstava potrvá do 26. září 2025.

Dílo předních malířů Perikla a Dika Byzantia, otce a syna, je poprvé společně prezentováno v Nadaci V. a M. Theocharakisových významnými díly z jejich umělecké dráhy. Část děl pochází ze sbírky Alexandrose Liakopoulou a je doplněna zápůjčkami ze sbírek Antonise Komninose, EMST, Nikose Papageorgiou, Kyriakose Tsiflakose a Christose Larsinose.



Την Πέμπτη 3 Απριλίου 2025 εγκαινιάστηκε από την Υπουργό Πολιτισμού, κυρία Λίνα Μενδώνη, η έκθεση Περικλής και Ντίκος Βυζάντιος I Ζωγραφικές Συγγένειες και Αντιθέσεις, στο Ίδρυμα Β. & Μ. Θεοχαράκη. Διάρκεια έκθεσης έως τις 26 Σεπτεμβρίου 2025.

Το έργο των κορυφαίων ζωγράφων Περικλή και Ντίκου Βυζάντιου, πατέρα και γιου, παρουσιάζεται, για πρώτη φορά μαζί, στο Ίδρυμα Β. & Μ. Θεοχαράκη, με σημαντικά έργα της καλλιτεχνικής τους διαδρομής. Μέρος των έργων προέρχεται από τη συλλογή του Αλέξανδρου Λιακόπουλου και συμπληρώνεται με δανεισμούς από τις συλλογές των Αντώνη Κομνηνού, ΕΜΣΤ, Νίκου Παπαγεωργίου, Κυριάκου Τσιφλάκου, και Χρήστου Λαρσινού.

<https://thf.gr/el/events/periklis-kai-ntikos-vyzantios>

Dny pracovního klidu v Řecku 2025 – Οι αργίες στην Ελλάδα το 2025

Κοίμηση της Θεοτόκου: Παρασκευή 15 Αυγούστου

Επέτειος του «Όχυ»: Τρίτη 28 Οκτωβρίου

Χριστούγεννα: Πέμπτη 25 Δεκεμβρίου

Δεύτερη ημέρα των Χριστουγέννων: Παρασκευή 26 Δεκεμβρίου

S použitím textů pořadatelů připravili Mgr. Milan Konečný a Mgr. Antula Botu.